



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四四六七 次会议

2002 年 2 月 5 日星期二上午 9 时 30 分举行

纽约

主席：	阿吉拉尔·青泽尔先生	(墨西哥)
成员：	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	姆巴尤先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	法尔先生
	爱尔兰	科尔先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	格拉诺夫斯基先生
	新加坡	李女士
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃尔登先生
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

布隆迪局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

* 因技术原因重新印发。

上午 9 时 35 分开会

向离任主席致谢

主席（以西班牙语发言）：鉴于这是安全理事会 2 月份的第一次会议，我谨借此机会代表安理会就毛里求斯常驻联合国代表贾格迪什·孔朱尔先生阁下在担任 2002 年 1 月份安全理事会主席时所做的工作向他表示敬意。孔朱尔大使以出色的外交才干主持了安理会上月的工作，我相信，我就此向他表示深切的赞赏是表达了安全理事会所有成员的想法。

通过议程

议程通过。

布隆迪局势

主席（以西班牙语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解以及安理会暂行议事规则第 37 条，我请礼宾处副处长陪同布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚少校到安理会议席就座。

布隆迪总统皮埃尔·布约亚少校在陪同下到安理会议席就座。

主席（以西班牙语发言）：我谨代表安理会热烈欢迎布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚少校阁下。

安全理事会现在开始审议议程上的项目。安理会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

我荣幸地请布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚少校发言。

布约亚总统（以法语发言）：阁下，首先请允许我祝贺你担任安全理事会主席职务，而且我要告诉你的是，我们确信你们国家墨西哥将对安全理事会确保国际和平与安全的使命做出重要贡献。

同样，我们欢迎毛里求斯在一月份主持安理会工作期间所做的贡献和表现出的能力。我们尤其注意到，在毛里求斯担任主席职务期间，举行了关于非洲

局势的公开辩论，整个国际社会都对这一局势颇感关切。

主席先生，我衷心感谢你安排这一会议。我们将充分利用这一绝好机会向安理会通报布隆迪现有的政治局势。提请大家注意——必须强调的是——我们已经选择了通过对话实现和平，这是因为我们坚信其他途径将使我国陷入绝境。虽然在武装冲突中提倡和平并非总是易事，但我们的责任使我们别无选择。

今天我们可以申明，以及布隆迪人民和世界可以证明的是，我们作出了正确选择，尽管仍存在着困难，而且我们已经取得了令人满意的成果。我们拥有继续前进从而为布隆迪的持久和平创造条件的道义力量和政治信念。在这一发言之中，我们将向安理会通报布隆迪的政治气候以及我们为迎接自己必须面对的挑战已经走过的各个阶段。

布隆迪的政治气候已经大为改善，尤其是在过渡机构设立之后。2001 年 11 月 1 日是布隆迪和平进程中的一个重要日子，根据《阿鲁沙协定》，过渡政府已经在该日成立。除了一个政治派别宁愿不参加以外，其他所有的党派和在该和平协定上签字的政治派别都参加了政府。

曾经流亡，其中一些已经流亡了 30 多年的政治领导人返回了布隆迪，并在过渡机构中担任重要的政治职务。这预示着今后将要发生更大转变，而且目前每周都有数百名难民回国。

其他过渡机构，即国民议会和上院也已经成立。

开始执行《和平协定》在布隆迪形成了一种新局面。所有前政治活动家现在已经在同样的机构中并肩工作，以执行他们在阿鲁沙几乎谈判三年困难达成的和平协定。

曾在布隆迪政界造成众多不和的关于过渡时期领导权的纷争现在已经平息。理性已经占上风，各政治势力正在和平地发挥各自作用。布隆迪人民今天放

心地看到，和平进程已在国内恢复并被领导着向前发展。过渡政府和总部设在布琼布拉的和平协定执行监测委员会现在将更好听取布隆迪人民的呼声。我们今天的共同基点是《阿鲁沙协定》，它是一项广泛考虑到各方面关切事项的妥协纲领。

布隆迪人民，包括我国整个政界的政治前景现在已经变得更加光明。最后期限正在得到严格遵守。从2001年11月1日起的18个月内将进行国家元首一级的权力移交。我们将举行地方选举，并于六个月后举行立法选举。然后，在36个月过渡阶段结束时，举行总统选举。

我深信，在布隆迪建立的机制具备着开始必要改革的政治手段。停火协议的谈判和签署对于加快并结束必要的改革进程来说，十分重要。前面的任务很艰巨，但我们能够执行它。各机制的适当运作是成功的保障。日常的经验证明了所涉及到的每个人都作了认真的承诺。这使我们有理由感到乐观。

尽管确实有理由抱有希望，但是和平进程面临着现实的挑战，如果我们不能在短期内找到满意的解决办法，那么这些挑战有可能会影响到我们在建设和平方面取得进展。第一个挑战是持续的暴力。我国和平进程的一个特征是，我们在未停火的情况下开展了谈判，在没有实现停火的情况下签署了《布隆迪和平与和解阿鲁沙协定》，并在叛乱者继续在我国境内实施暴力的情况下开始执行该协定。这在过去和现在都是一个难以应付的一种情况。在暴力持续不断的情况下，我们如何能使民众理解到和平协定已经签署？

就我们而言，我们已决定永不阻碍和平：在当前局势中，事实已经证明，谈判、签署和实施《阿鲁沙协定》是最好的办法。这无疑是我们得到安全理事会和国际社会其他成员的谅解的原因。国际社会一直在不懈地推动布隆迪叛乱者加入和平进程，与我国政府谈判停火问题。

主席先生，我们由衷感谢你和你所代表的这个机构。安理会不断呼吁叛乱者放下武器，与其他布隆迪

人一道走上和平的道路，这是对布隆迪人民的宝贵支持。安全理事会所有成员去年5月对布隆迪的访问是我们与联合国关系中一个值得纪念的事件。它对布隆迪和整个分区域的各种政治力量产生了非常积极的影响。我们非常希望安全理事会能够再次访问布隆迪，以评价和支持我国的和平进程。

叛乱者继续对布隆迪人民强加的暴力不仅是我们的布隆迪，而且也是安全理事会面临的一个挑战。安全理事会负有维护国际和平的首要责任。我们借此机会重申我们的要求。安全理事会有办法使布隆迪叛乱分子放弃暴力。如果外交手段不能成功，那么就on应该利用一切其他手段来阻止叛乱者要挟和平进程。今天领导这一进程的政府是通过谈判确定的，并享有国际合法性，安全理事会最近关于布隆迪问题的声明就强调了这一点。我们还呼吁我们分区域的其他国家制止那些企图破坏我国稳定的人。

布隆迪完全能够理解，一国缺乏安全就会对其邻国带来有害影响。只有大湖区的每个国家都生活在和平之中，这个区域才会实现和平。在此方面，我们需要开展单独和集体的努力。

第二项挑战是重建我们的国家。在八年的危机之后，布隆迪的经济受到了巨大破坏。我想用几个数据来说明这种贫穷状况。生活在贫困线以下的人数已增加了一倍，从1992年居民人口的35%增加到目前的60%以上。我们背负着沉重的外债负担，契约性偿债义务达到我国出口的98%，拖欠额估计超过了1.12亿美元，而且债务负担超过国内生产总值的180%。这只是其中几个数字。

同样在这方面，我们请安全理事会促使国际社会进一步了解为我国和平努力提供大量支持的必要性。布隆迪人民希望和平进程能够产生积极影响，他们有权期待更美好的生活。最近，我们的这方面努力在日内瓦取得了成功，捐助者对未来三年的认捐总数达到了8亿多美元。我们希望这些认捐将毫无拖延地得到兑现，因为灾难性的经济状况对于我们以及其他地区一样，都是一种导致不稳定，甚至是导致我们人民失

望的因素。有必要作出更多的投入，因为需要有更多的资金用于遣返难民、重新安置流离失所者和重建受到破坏的基础结构。

我们布隆迪十分关切我们的国内问题，同时我们也关切地注视我们分区域的各种问题。我们正在为有助于创造更良好区域气氛的一切作出我们的微薄贡献。改善我们与邻国的双边关系是极其重要的。我们致力于开展这一进程。我国政府还准备在关于大湖区和平的区域会议的筹备工作中发挥作用，以使该会议成功举行。

我可以代表我国声明，布隆迪人民、其各机制和政治领导人决心更积极开展和平努力。我们欢迎外界的捐助，但我们知道，在布隆迪建立和平是我们自己的责任。

主席（以西班牙语发言）：我感谢布隆迪共和国总统所作的重要讲话以及他对我说的客气话。

根据在安理会成员先前磋商达成的谅解，我打算宣布这次会议休会，以举行安理会成员与布隆迪共和国总统之间的非公开会议。

上午 10 时散会